

Headset Bluetooth® Stereo (en)

Contents/ Overview

- ① Stereo earphones
- ② Display
- ③ << Rewind key
- ④ >> Fast forward key
- ⑤ >|| Playback/pause key
- ⑥ □ Stop key
- ⑦ ON On/Off key/key lock
- ⑧ Volume keys
 - Λ Louder
 - V Quieter
- ⑨ ptt push to talk key (ptt key)
- ⑩ Necklace
- ⑪ Belt Clip
- ⑫ Battery compartment
- ⑬ Battery
- ⑭ Connection socket for stereo earphones

Listening to music

- Mobile phones with Media Player and Bluetooth profile A2DP,???
- Other playback devices with a Bluetooth interface (limited functionality only, p. ex. shown display symbols)

Making phone calls

- Mobile phones with Bluetooth profile (handsfree profile)

Safety precautions

Please read the user guide and safety precautions carefully before use. Explain the content to your children and the hazards associated with using the Headset.



Remember to comply with legal requirements and local restrictions when using the device in aeroplanes, petrol stations, hospitals or while driving, for example.

Compatibility

The Headset Bluetooth® Stereo (hereafter referred to as "Headset") is suitable for **listening to music or making phone calls**.

2 Headset Bluetooth® Stereo (en)



Mobile phones can interfere with the functioning of medical devices such as hearing aids or pacemakers. Keep at least 20cm/9 inches between the Headset and the pacemaker. Wear the Headset on the ear farther away from a heart pacemaker during a call. For more information consult your doctor.



Use only Siemens original accessories. In this way, you will avoid possible health risks and damage to the product, and ensure compliance with all relevant provisions.

Improper use will invalidate the guarantee!

In some countries there may be restrictions on the use of Bluetooth devices. Please check with the relevant authority.

For additional information please consult your mobile phone's user guide.



Caution! Small children might harm themselves. The device should therefore be kept out of reach of small children.



Do not throw the device into an open fire.



The device must only be opened by authorised Siemens service partners. Any changes to this device are strictly prohibited and will invalidate the operating licence.



Dispose of used devices and their accessories according to the legal regulations.



The device can interfere with the operation of nearby TVs, radios or PCs.

Bluetooth® technology

The Bluetooth® brand and corresponding logos are the property of Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Siemens is licensed to use these brands. Any other brands or trade names are protected brand names or registered trademarks of the respective owners.

The Headset and mobile phone communicate using Bluetooth, a short-range radio connection.

To enable this communication, the Headset must be connected (Pairing) to the phone. For more information please read "Connecting to the phone for the first time (Pairing)", page 3.

Symbols

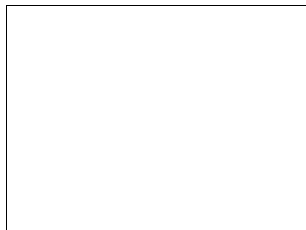
The following symbols explain the operation of the Headset:



This function varies from service provider to service provider. You may need to register separately for this service.

Getting started

Insert the battery, see picture.



Connecting to the phone for the first time (Pairing)

For details on how to set up a Bluetooth connection, please consult your phone's user guide.

- ~~Switch the Headset on.~~
- Press the **ON** key and hold longer than 1 second (connection to a second phone: longer than 5 seconds). The display shows the registration mode (pairing).
- Activate your phone's Bluetooth interface and start searching for Bluetooth-activated devices within the range of your mobile phone.
- If your mobile phone finds your Headset, this is shown on the mobile phone display beneath the device name **HHB-750**.

4 Headset Bluetooth® Stereo (en)

If your mobile phone does not find the Headset within 3 minutes, activate search mode again (repeat first step).

- Enter the password (PIN) for the Headset into your mobile phone. This will be generated by the Headset and shown on the display.

The Headset is now ready for use. The Headset and the phone can communicate with one another and recognise each other in future.

Switching the Headset on and off/Key lock.

- Switching on:

ON Press for about **2 seconds**. The Headset is switched on and shows the device identification number on the display. If only one mobile phone is connected, this one will get automatically assigned.

- Switching off:

ON Hold **down**. The Headset is switched off when the display is extinguished.

- Key lock (in standby mode or during playback):

ON Press **briefly** to activate and hold **down** to deactivate the key-lock.

Using a second mobile phone

The Headset can store the details of two phones, each of which can be selected for use.

When a third phone is connected, the entry details of the phone that has not been connected for the longer period of time are automatically deleted.

- Selecting a mobile phone:

ON Press for about **2 seconds**. The Headset is switched on and shows the two connected mobile phones on the display.

Λ / V Select.

ON Confirm selection.

Listening to music

Prepare your mobile phone for playing music. For additional information please consult your mobile phone's user guide.

After connecting the mobile phone to the Headset you can play the title. Use the side keys on the Headset, see page 1.

Playback is interrupted by an incoming call. When the call is finished playback continues automatically.

- > Playback
- >> Press **briefly**: Forward to next title, hold **down**: fast forward
- << Press **briefly**: Back to start of title, hold **down**: fast rewind
- || Pause. Press again: Playback continues.
- ON Stops playback. Pressing > starts playback again.

The playback ends automatically when the playlist is terminated.

Making a phone call

The procedure described below only applies to Siemens mobile phones. It may be different for other manufacturers' mobiles.

- Switch the Headset on, see page 4.
- ▲ Connect the mobile phone to the Headset.

Making a call

- ptt Press **briefly**: Accept a call.
- ptt Hold **down**: Reject or end a call.

Dialling using the mobile phone

Dial as normal using the mobile phone.

- ptt Press **briefly**: Make the call using the Headset.

Voice dialling

(if supported by the phone)

- ptt Press **briefly**: Call up voice dialling.

For additional information please consult your mobile phone's user guide.

6 Headset Bluetooth® Stereo (en)

During calls

- /\ Louder.
- / Quieter.
- ptt Press **briefly**: Hold call.
Press **briefly** again:
Continue the call.
- ptt Hold **down**: End call.

Second Call



- ptt Hold **down** : End current call.
- ptt Press **briefly**: Hold current call and accept call waiting.
- ptt Press **briefly**: Swap between 2 calls.
- ptt Press and **hold 2x** : End all calls.

Transferring a call

- ptt Press **briefly**: Accept the call with the Headset.

For additional information please consult your mobile phone's user guide.

Further settings

Reset to factory settings

- >> Hold **down**: prepares the Headset.
- >> Hold down the key for 5 seconds.

This function deletes all stored data in the Headset, e.g. address books, call lists, etc.

Show software version

- >> Hold **down**: prepares the Headset.
- > + << Press **briefly** at the same time: Show software version.

Display symbols

Charge level of the battery

Login mode (Pairing)

Login mode (Pairing) not successful

Phone is being connected

Phone is connected

No phone connection

GSM service is available

GSM service is not available

Outgoing call

Engaged

Incoming call

Current call

Current call/call waiting

Held call

Swapping between two calls

Connection error

((new)) Key lock

((new)) connected to playback devices

((new)) Playback

((new)) Press **briefly**: Forward to next title, hold **down**: fast forward

((new)) Press **briefly**: Back to start of title, hold **down**: fast rewind

((new)) Pause

((new)) This is shown if there is no information about the music title.

Volume

Transfer call to Headset

Transfer call to phone

Action not possible

Reset to factory settings

Has been reset to factory settings

((new)) Voice dialling active (if supported by the phone)

SMS/MMS

8 Headset Bluetooth® Stereo (en)

Troubleshooting

Headset does not work

- If the battery is empty, you will hear a warning tone and the display shows  .
→ Insert new batteries.

Bluetooth connection problems

- The Bluetooth profile of your mobile phone and your Headset are not compatible, see page 1.
- No mobile phone connected, see page 3.
- You will know the call is about to drop if the audio quality is poor.
→ Reduce the distance between the Headset and the mobile phone.

If the Bluetooth connection to the mobile phone is interrupted for several seconds during a call, you can only continue the call with the mobile phone.

Technical data and approval

Power supply	AAA cell, 1.5 volts
Playback time/ talk time	up to 8 hours
Standby time	up to 450 hours
Bluetooth range	max. 10 metres, less in buildings
Operating temperature	-20 °C to +55 °C

Headset output power	max. 8 mW (at least 16 Ohm)
Weight (Headset)	approx. nn g
Casing measure- ments (Headset)	approx. 80.88 x 36.1 x 18.7 mm (BxWxH)
Display	LED backlighting

Declaration of conformity

FCC:

This device conforms to Part 15 of the FCC rules. The device can only work if (1) it does not generate any dangerous interference, and (2) is not impaired by any interference, even if such interference could have undesired effects.

CE:

Siemens Communication hereby declares that the device described in this user guide is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of European Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity (DoC) concerned has been signed.

Within the EU this product is intended for use in Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, The Netherlands, Portugal, Spain, Sweden, United

Kingdom and within EFTA in Iceland, Norway and Switzerland.

CE 0681



FCC ID: TF6-HHB750



Canada: Licence No
IC:1351-HHB750

Complies with
IDA Standards
DB01752

Care

Clean the Headset with a damp cloth or anti-static cloth. Do not use any chemicals.

Do not use cleaning solutions, colours or other chemical substances.

Protect the Headset from moisture and knocks. Do not expose your Headset to direct sunlight.

Accessories

Products may be obtained in specialist shops or visit our on-line shop at:



Siemens Original
Accessories

www.siemens.com/shop

Customer Care

See page nnnn

Headset Bluetooth® Stereo (de)

Lieferumfang/ Übersicht

- ① Stereo-Ohrhörer
- ② Display
- ③ << Rücklauf-Taste
- ④ >> Vorlauf-Taste
- ⑤ >|| Abspielen-/Pause-Taste
- ⑥ || Stopp-Taste
- ⑦ ON Ein/Aus-Taste/Tastensperre
- ⑧ Lautstärke-Tasten
Λ lauter
V leiser
- ⑨ ptt push to talk-Taste, (ptt-Taste)
- ⑩ Umhängeband
- ⑪ Gürtelclip
- ⑫ Batterie-Fach
- ⑬ Batterie
- ⑭ Anschlussbuchse für Stereo-Ohrhörer

Musik hören

- Mobiltelefone mit Media Player und Bluetooth-Profil A2DP,???
- Andere Musikwiedergabegeräte, die über ein Bluetooth-Profil verfügen (eingeschränkte Funktionalität, z. B. angezeigte Display-Symbole)

ergänzt
Dirk De-
termann

Telefonieren

- Mobiltelefone mit Bluetooth-Profil (Handsfree-Profil)

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise genau!
Klären Sie Ihre Kinder über deren Inhalt und die Gefahren bei der Benutzung des Headsets auf!



Beachten Sie bei der Benutzung des Gerätes gesetzliche Vorschriften und lokale Einschränkungen. Diese können z.B. gelten in Flugzeugen, an Tankstellen, in Krankenhäusern oder beim Autofahren.

Kompatibilität

Das Headset Bluetooth® Stereo (nachfolgend bezeichnet als „Headset“) ist geeignet zum Musik hören und zum Telefonieren.

12 Headset Bluetooth® Stereo (de)



Die Funktion medizinischer Geräte wie Hörhilfen oder Herzschrittmacher kann gestört werden. Halten Sie einen Mindestabstand von 20 cm zwischen dem Headset und dem Herzschrittmacher ein. Tragen Sie während eines Gesprächs das Headset an dem vom Herzschrittmacher weiter entfernten Ohr. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Arzt.



Entsorgen Sie unbrauchbare Geräte und deren Zubehör den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend.



Das Gerät könnte in der Nähe von Fernsehgeräten, Radios und PCs Störungen verursachen.



Verwenden Sie nur Siemens-Original-Zubehör. So vermeiden Sie mögliche Gesundheits- und Sachschäden und stellen sicher, dass alle relevanten Bestimmungen eingehalten werden.

strangulieren kann nach derzeitigen Erkenntnissen draufliegen



Vorsicht! Kleinkinder könnten sich Schaden zufügen. Daher muss das Gerät für Kleinkinder unerschwinglich aufbewahrt werden.



Gerät nicht ins offene Feuer werfen.



Das Gerät darf nur von autorisierten Siemens-Servicepartnern geöffnet werden. Jede Änderung am Gerät ist unzulässig und führt zum Verlust der Betriebserlaubnis.

Unsachgemäßer Gebrauch schließt jegliche Gewährleistung aus!

In einigen Ländern können Beschränkungen bei der Nutzung von Bluetooth-Geräten bestehen. Erkundigen Sie sich bitte bei den zuständigen Behörden.

Weitere Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Bluetooth®-Technologie

Die Marke Bluetooth® und die zugehörigen Logos sind Eigentum von Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Jegliche Benutzung dieser Marken durch Siemens erfolgt unter Lizenz. Andere erwähnte Handelsmarken und Markennamen sind geschützte Marken oder eingetragene Warenzeichen des jeweiligen Eigentümers.

Das Headset und das Mobiltelefon kommunizieren mittels Bluetooth, einer Kurzstreckenfunkverbindung.

Um diese Kommunikation zu ermöglichen, müssen Headset und Telefon miteinander verbunden (Pairing) werden. Lesen Sie hierzu „Erste Verbindung mit dem Telefon herstellen (Pairing)“, S. 13.

Symbole

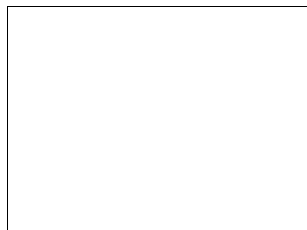
Folgende Symbole werden zur Erklärung der Bedienung benutzt:



Vom Dienstanbieter abhängige Funktion, erfordert evtl. eine gesonderte Registrierung.

Inbetriebnahme

Legen Sie die Batterie ein, siehe Bild.



Erste Verbindung mit dem Telefon herstellen (Pairing)

Details über die Herstellung einer Bluetooth-Verbindung lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihres Telefons nach.

- ~~Schalten Sie das Headset ein.~~
- Drücken Sie die **ON**-Taste länger als 1 Sekunde (Verbindung mit einem weiteren Telefon: länger als 5 Sekunden). Das Display zeigt den Anmeldemodus (Pairing) an.
- Aktivieren Sie die Bluetooth-Schnittstelle Ihres Mobiltelefons und starten Sie am Mobiltelefon die Suche nach empfangsbereiten Bluetooth-Geräten in der Umgebung.
- Findet das Mobiltelefon Ihr Headset, wird dieses auf dem

14 Headset Bluetooth® Stereo (de)

Display des Mobiltelefons unter dem Gerätenamen **HHB-750** angezeigt.

Wird das Headset nicht innerhalb von 3 Minuten von Ihrem Mobiltelefon gefunden, müssen Sie den Suchmodus erneut aktivieren (ersten Schritt wiederholen).

- Geben Sie am Mobiltelefon das Passwort (PIN) des Headset ein. Dieses wird vom Headset generiert und auf dem Display angezeigt.

Ab diesem Moment ist das Headset betriebsbereit. Das Headset und das Telefon können miteinander kommunizieren und werden sich künftig wieder erkennen.

Headset ein- und ausschalten/Tastensperre

- Einschalten:

ON Für ca. **2 Sekunden** drücken. Das Headset wird eingeschaltet und zeigt im Display die Gerätebezeichnung an. Wenn nur ein Mobiltelefon verbunden ist, wird dieses automatisch zugewiesen.

- Ausschalten:

ON Gedrückt **halten**. Das Headset ist ausge-

schaltet, wenn das Display erloschen ist.

- Tastensperre (im Bereitschaftsmodus oder während der Wiedergabe):

ON **Kurz** drücken zur Aktivierung und **lang** zur Deaktivierung der Tastensperre.

Betrieb mit einem weiteren Mobiltelefon

Das Headset speichert die Telefondaten von zwei Telefonen, mit denen es wahlweise betrieben werden kann.

Wenn ein drittes Telefon verbunden wird, wird der Eintrag für das Telefon gelöscht, welches länger nicht mehr in Verbindung mit dem Headset genutzt wurde.

- Mobiltelefon auswählen:

ON Für ca. **2 Sekunden** drücken. Das Headset wird eingeschaltet und zeigt im Display die beiden verbundenen Mobiltelefone an.

Λ / V Auswählen.

ON Auswahl bestätigen.

Musik hören

Bereiten Sie Ihr Mobiltelefon auf die Wiedergabe der Musik vor. Weitere Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Nach dem Verbinden des Mobiltelefons mit dem Headset können Sie die Titel abspielen. Nutzen Sie dazu die Tasten seitlich am Headset, siehe S. 11.

Durch einen eingehenden Anruf wird die Wiedergabe unterbrochen. Nach Beendigung des Telefonats wird die Wiedergabe automatisch fortgesetzt.

- > Abspielen
- >> **Kurz** drücken: Vorlauf zum nächsten Titel, **lang** drücken: Schneller Vorlauf
- << **Kurz** drücken: Rücklauf zum Titelbeginn, **lang** drücken: Schneller Rücklauf
- || Pause. Nochmals drücken: Abspielen wird fortgesetzt.
- ON Wiedergabebeenden. Mit > wird das Abspielen neu gestartet.

Wenn die Playliste vollständig abgespielt wurde, wird die Wiedergabe automatisch beendet.

Telefonieren

Die im Folgenden beschriebenen Bedienabläufe gelten nur für Siemens Mobiltelefone. Bei Mobiltelefonen anderer Hersteller können sich andere Abläufe ergeben.

- Schalten Sie das Headset ein, siehe S. 14.
- ~~Verbinden Sie das Mobiltelefon mit dem Headset.~~

Anrufen

- ptt **Kurz** drücken: Anruf annehmen.
- ptt **Lang** drücken: Anruf ablehnen, bzw. Gespräch beenden.

Wahl über das Mobiltelefon

Wählen Sie wie gewohnt am Mobiltelefon.

- ptt **Kurz** drücken: Gespräch über das Headset führen.

Sprachwahl

(falls vom Telefon unterstützt)

- ptt **Kurz** drücken: Sprachwahl des Telefons aufrufen.

Weitere Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

16 Headset Bluetooth® Stereo (de)

Im Gespräch

/\ Lauter.

/ Leiser.

ptt **Kurz** drücken: Anruf halten. Erneut **kurz** drücken: Gespräch fortsetzen.ptt **Lang** drücken: Anruf beenden.

Zweiter Anruf

ptt **Lang** drücken: Aktives Gespräch beenden.ptt **Kurz** drücken: Aktives Gespräch halten und anklopfenden Anruf annehmen.ptt **Kurz** drücken: Zwischen zwei Gesprächen makeln.ptt **2 x lang** drücken: alle Gespräche beenden.

Gesprächsübergabe

ptt **Kurz** drücken: Aktives Gespräch durch das Headset übernehmen.

Weitere Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Weitere Einstellungen

In die Werkseinstellung zurücksetzen

>> **Lang** drücken: Das Headset wird vorbereitet.

>> Halten Sie die Taste 5 Sekunden gedrückt.

Diese Funktion löscht alle gespeicherten Daten im Headset, z. B. Adressbücher, Ruflisten, etc.

Software-Version anzeigen

>> **Lang** drücken: Das Headset wird vorbereitet.> + << Gleichzeitig **kurz** drücken: Software-Version anzeigen.

bitte prüfen

bitte prüfen

Display-Symbole

   Ladezustand Batterie

   Anmeldemodus (Pairing)

  Anmeldemodus (Pairing) nicht erfolgreich durchgeführt

 ... Telefon wird verbunden

  Telefon ist verbunden

 Kein Telefon verbunden

  GSM-Service verfügbar

  GSM-Service nicht verfügbar

 ... Abgehender Anruf

---  Besetzt

...  Eingehender Anruf

   Aktives Gespräch

...   Aktives Gespräch/anklopfender Anruf

  Gehaltenes Gespräch

   Zwischen zwei Gesprächen hin- und herschalten

    Verbindungsfehler

((neu)) Tastensperre

((neu)) mit Musikwiedergabegerät verbunden

>((neu)) Abspielen

>>((neu)) **Kurz** drücken: Vorlauf zum nächsten Titel, **lang** drücken: Schneller Vorlauf

<<((neu)) **Kurz** drücken: Rücklauf zum Titelbeginn, **lang** drücken: Schneller Rücklauf

||((neu)) Pause

((neu)) Wird angezeigt, wenn keine Information zum Musiktitel vorhanden ist.

 Lautstärke



nach unseren Unterlagen stimmt das Icon

   Anruf an Headset übergeben

   Anruf an Telefon übergeben

 Aktion nicht möglich

!  ! In die Werkseinstellung zurücksetzen

✓  In die Werkseinstellung zurückgesetzt

((neu)) Sprachwahl aktiv (falls vom Telefon unterstützt)

 SMS/MMS

nach unseren Unterlagen stimmt das Icon.

bitte prüfen

Fehlerbehebung

Headset funktioniert nicht

- Wenn die Batterie leer ist, gibt das Headset einen Warnton aus und zeigt im Display folgendes Symbol an: 
 - Legen Sie neue Batterien ein.

Bluetooth-Verbindungsprobleme

- Das Bluetooth-Profil von Ihrem Mobiltelefon und Ihrem Headset sind nicht kompatibel, siehe S. 11.
- Es ist kein Mobiltelefon verbunden, siehe S. 13.
- Einen drohenden Gesprächsabbruch erkennen Sie an einer schlechten Audioqualität.
 - Verringern Sie den Abstand zwischen Headset und Mobiltelefon.

Ist die Bluetooth-Verbindung zum Mobiltelefon während eines Gesprächs mehrere Sekunden unterbrochen, können Sie das Gespräch nur noch über das Mobiltelefon fortsetzen.

Technische Daten und Zulassung

Spannungsversorgung	AAA-Zelle, 1,5 Volt
Spieldauer/ Gesprächszeit	bis zu 8 Stunden
Standby-Zeit	bis zu 450 Stunden
Reichweite Bluetooth	max. 10 Meter, in Gebäuden weniger
Betriebs- temperatur	-20°C bis +55°C

Kopfhörer- ausgangs- leistung	max. 8 mW (an mind. 16 Ohm)
Gewicht (Headset)	ca. nn g
Gehäuse- abmessungen (Headset)	ca. 80,88 x 36,1 x 18,7 mm (LxBxH)
Display	LCD mit LED-Hinter- grundbeleuchtung

Konformitätserklärung

FCC:

~~Dieses Gerät ist konform mit Teil 15 der FCC Regeln. Voraussetzungen für den Betrieb des Geräts: (1) das Gerät verursacht keine gefährlichen Interferenzen, und (2) wird von keinerlei Interferenzen beeinträchtigt, auch wenn es sich um Interferenzen handelt, die unerwünschte Effekte haben können.~~

CE:

Siemens Communication erklärt hiermit, dass das im vorliegenden Handbuch beschriebene Gerät den wesentlichen Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC (R&TTE) entspricht. Die betreffende Konformitätserklärung (DoC) wurde unterzeichnet.

Dieses Produkts ist für den Gebrauch innerhalb der EU in Belgi-

überarbeitet
Michael
Stadler

en, Dänemark, Deutschland, Frankreich, Finnland, Griechenland, Großbritannien, Irland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Österreich, Portugal, Schweden und Spanien vorgesehen sowie innerhalb der EFTA für den Gebrauch in Island, Norwegen und Schweiz.

wahrscheinlich
werden die
Nummern ge-
ändert.

CE 0681



FCC ID: TF6-HHB750



Canada: Licence No
IC:1351-HHB750

Complies with
IDA Standards
DB01752

Pflege

Reinigen Sie das Headset mit einem angefeuchteten Tuch oder einem Antistatiktuch ohne chemische Reiniger.

Verwenden Sie bitte keine Reinigungslösungen, Farben oder andere chemische Substanzen.

Schützen Sie das Headset vor Feuchtigkeit und Stößen. Setzen Sie Ihr Headset nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.

Zubehör

Produkte erhältlich im Fachhandel oder besuchen Sie unseren Online-Shop unter:



Kundenservice (Customer Care)

siehe Seite nnnn

European Directive 2002/96/EC

België/Belgique/Belgien



Elektrische en elektronische producten mogen niet bij het huisvuil worden aangeboden maar dienen naar speciale inzamelingscentra te worden gebracht die zijn bepaald door de overheid of plaatselijke autoriteiten.

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op het product betekent dat het product valt onder Europese richtlijn 2002/96/EC.

De juiste manier van weggooien en afzonderlijke inzameling van uw oude apparaat helpt mogelijke negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen. Het is een eerste vereiste voor hergebruik en recycling van tweedehandse elektrische en elektronische apparaten.

Voor meer informatie over het weggooien van uw oude apparaat, dient u contact op te nemen met uw gemeente, afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het product hebt gekocht.



La procédure d'élimination des produits électriques et électroniques diffère de celle des déchets municipaux et nécessite l'intervention de services désignés par le gouvernement ou les collectivités locales.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que la directive européenne 2002/96/EC s'applique à ce produit.

Le tri et la collecte séparée de vos appareils usagés aide à prévenir toute conséquence négative pour l'environnement ou pour la santé publique. Il s'agit d'une condition primordiale pour le traitement et le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés.

Pour plus d'informations sur le traitement des appareils usagés, contacter votre mairie, la déchetterie la plus proche ou le revendeur du produit.



Alle Elektro- und Elektronikgeräte sind getrennt vom allgemeinen Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen zu entsorgen.

Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallcontainers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Die sachgemäße Entsorgung und getrennte Sammlung von Altgeräten dienen der Vorbeugung von potenziellen Umwelt- und Gesundheitsschäden. Sie sind eine Voraussetzung für die Wiederverwendung und das Recycling gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte.

Ausführlichere Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Kommune, Ihrem Müllentsorgungsdienst oder dem Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Cataluña



Tots els productes elèctrics i electrònics s'han de depositar i eliminar separatament de la resta d'escombraries i s'han d'utilitzar els recursos de recollida designats pel govern o les autoritats locals.

El símbol, representat per una paperera i un senyal de prohibit, que apareix en el producte implica que aquest producte està regit per la Directiva europea 2002/96/CE.

La correcta eliminació i la recollida selectiva del seu aparell vell ajudarà a prevenir potencials conseqüències negatives per al medi ambient i per a la salut humana. També és la condició prèvia indispensable que possibilita que es puguin reutilitzar i reciclar els aparells elèctrics i electrònics usats.

Per obtenir més informació sobre l'eliminació del seus aparells usats, posi's en contacte amb el seu ajuntament, el servei de recollida d'escombraries o amb la tenda on va adquirir el producte.

Česká republika

**Důležitá informace o nakládání s elektrozařízením**

Výrobky označené symbolem (přeškrtnutá popelnice na kolečkách) se řídí ustanoveními zákona o odpadech č. 185/2001 Sb. v posledním znění (viz evropská směrnice 2002/96/ES).

Podle tohoto zákona musí být veškeré elektrické a elektronické výrobky likvidovány odděleně od běžného netříděného komunálního odpadu. Tyto výrobky smí být odkládány pouze na místech určených pro zpětný odběr.

Zpětný odběr elektrozařízení, které dosloužilo, se stalo nepotřebným nebo je nefunkční a jeho následná odborná likvidace pomůže předejít poškozování životního prostředí a lidského zdraví, je také předpokladem opakovaného užití a recyklace použitých elektrických a elektronických výrobků.

Podrobnější informace o likvidaci starých přístrojů a místech jejich zpětného odběru si prosím vyžádejte od místního úřadu, podniku zabývajícího se likvidací odpadu nebo v obchodě, kde jste přístroj zakoupili.

Danmark



Alle elektriske og elektroniske produkter skal bortskaffes separat fra det kommunale husholdningsrenovationssystem via særskilte indsamlingssystemer f.eks. på genbrugsstationerne.

Symbolet med affaldsspanden med et kryds over på produktet betyder, at produktet er omfattet af EU-direktiv 2002/96/EF.

Korrekt bortskaffelse og separat indsamling af dit gamle apparat vil bidrage til at undgå potentielt negative konsekvenser for miljøet og for den menneskelige sundhed. Det er en forudsætning for genbrug og genanvendelse af brugt elektrisk og elektronisk udstyr.

Yderligere oplysninger om bortskaffelse af dit gamle apparat kan du få hos kommunalforvaltningen, renovationsselskabet eller i den butik, hvor du har købt produktet.

Ελληνική Δημοκρατία



Όλα τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά εκτός του δικτύου δημοτικών απορριμμάτων, σε ειδικούς χώρους συλλογής που ορίζονται από την κυβέρνηση ή τις τοπικές αρχές.

Αυτό το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου με ροδάκια πάνω στο προϊόν σημαίνει ότι το προϊόν υπόκειται στην Οδηγία 2002/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Η σωστή απόρριψη και η ξεχωριστή συλλογή των παλιών σας συσκευών θα βοηθήσει στην πρόληψη τυχόν αρνητικών επιδράσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Είναι προϋπόθεση για την επαναχρησιμοποίηση και την ανακύκλωση χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη των παλιών σας συσκευών, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη δημοτική υπηρεσία, το φορέα αποκομιδής απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

España



No tire nunca el teléfono con la basura doméstica. Cuando se quiera desprender de él, deposítelo en un punto limpio. Si no sabe donde se encuentra el más cercano a su domicilio consúltelo en su ayuntamiento. El embalaje de este producto es reciclable, deposítelo en un contenedor para papel y cartón.

El símbolo del contenedor con la cruz significa que cuando el equipo haya llegado al final de su vida útil, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, y que no será gestionado como un residuo urbano.

24 European Directive 2002/96/EC

Ireland



All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.

This crossed-out wheeled bin symbol on the product means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

The correct disposal and separate collection of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health. It is a precondition for reuse and recycling of used electrical and electronic equipment.

For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Italiana



Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC.

Il simbolo del cestino barrato indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere trattato separatamente dai rifiuti domestici e conferito al sistema pubblico di raccolta differenziata per le apparecchiature elettriche ed elettroniche o riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di un prodotto equivalente.

E' responsabilità del detentore conferire l'apparecchiatura nei punti di raccolta.

La raccolta differenziata e un corretto smaltimento della tua vecchia apparecchiatura aiuta a salvaguardare l'ambiente e la salute umana da potenziali effetti dannosi e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate sui sistemi di raccolta, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

Polska



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Slovenija



Obvestilo:

Ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo (OEEO) v državah EU.

Prečrtan smetnjak na kolesih je označba na produktu, ki označuje, da produkt za-pade pod Direktivo Evropskega Parlamenta in Sveta 2002/96/EC.

Ločeno zbiranje:

Uporabniki električne in elektronske (v nadaljnjem besedilu: EE) opreme, morajo odpadno EE opremo zbirati ločeno. Ločeno zbiranje je pogoj za obdelavo, recik-liranje in ponovno uporabo EE opreme, s čimer prizanašamo naravnim virom.

Vračilni in zbiralni sistemi:

Za oddajo odpadne EE opreme po 1.1.2006 vas prosimo, da uporabite vračilne in zbiralne sisteme. Odpadno EE opremo lahko pod določenimi pogoji vrnete tudi brezplačno ob nakupu nove EE opreme. Informacije o tem dobite na prodajnem mestu EE opreme.

Slovensko

**NAKLADANIE S ELEKTROZÁRIADENÍM INFORMACNÝ LETÁK**

- Nefunkčné, vyradené, resp. opotrebované (podľa Vášho zväzenia) elektronické zariadenie, je potrebné odovzdať na miestach na to určených.
- Elektronické zariadenie je potrebné separovať od nevytriedeného komunálneho odpadu a odovzdať ho vcelku (myslí sa tým aj s batériou, prípadne nabíjačkou.)
- Pokiaľ sa so starým elektronickým zariadením nebude nakladať podľa uvedených bodov, môže dôjsť k negatívnemu vplyvu na životné prostredie a taktiež aj na zdravie ľudí.
- Ak však staré elektronické zariadenie odovzdáte na miestach na to určených, samotný spracovateľ garantuje jeho zhodnotenie (materiálové, alebo iné), čím aj Vy prispievate k opätovnému použitiu jednotlivých súčastí elektronického zariadenia a k ich recyklácii.
- Všetky informácie na tomto letáku sú zhrnuté pod symbolom uvedeným na každom elektronickom zariadení.
- Účel tohoto grafického symbolu spočíva v spätnom odbere a oddelenom zbere elektroodpadu. Nevyhadzovať v rámci komunálneho odpadu! Odpad je možné späťne odobrať na miestach na to určených!

Suomi



Hävittää käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet viemällä ne paikallisten viranomaisien järjestämiin asianomaisiin erilliskeräyspisteisiin. Älä laita niitä sekajätteen.

Kuvatussussa, jossa pyörillä varustetun jätteenastian yllä on vedetty risti, osoittaa, että tuote on Euroopan unionin direktiivin 2002/96/EY (WEEE) mukainen.

Käytettyjen laitteiden asianmukainen hävittäminen ja erilliskeräys vähentävät ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia haittoja. Tämä on käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden uudelleenkäytön ja kierrätyksen edellytys.

Lisätietoja käytetyn laitteen hävittämisestä saat paikallisilta viranomaisilta, jätteenhoitoyhtiöltä tai laitetta myyvältä liikkeestä.

United Kingdom



All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.

This crossed-out wheeled bin symbol on the product means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

The correct disposal and separate collection of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health. It is a precondition for reuse and recycling of used electrical and electronic equipment.

For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Federal Communication Commission

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Any changes or modifications not expressly approved by the party responsi-

ble for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

FCC Radiation Exposure Statement:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20cm between the radiator & your body.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

IC Statement:

"The installer of this radio equipment must ensure that the antenna is located or pointed such that it does not emit RF field in excess of Health Canada limits for the general population; consult Safety Code 6, obtainable from Health Canada's website www.hc-sc.gc.ca/rpb"

CE Statement:

Hereby, the manufacture declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE Directive 1999/5/EC.

This device will be sold in the following EEA countries: Austria, Italy, Belgium, Liechtenstein, Denmark, Luxembourg, Finland, Netherlands, France, Norway, Germany, Portugal, Greece, Spain, Iceland, Sweden, Ireland, United Kingdom, Cyprus, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Slovakia, Poland, Slovenia.

FCC (Federal Communication Commission)

Cet appareil est conforme aux exigences de la partie 15 des règlements de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) Ce matériel ne doit pas provoquer d'interférence nocive, et (2) ce matériel doit accepter toute interférence, y compris celles pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.

Cet appareil est en conformité avec les exigences relatives à un appareil numérique de la classe B telles qu'elles sont décrites dans la partie 15 des règlements de la FCC. Ces limites ont été définies dans le but de fournir une protection raisonnable contre les interférences nocives lors d'une utilisation en environnement résidentiel. Cet appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie en fréquences radioélectriques ; s'il n'est pas installé et utilisé dans le respect du manuel d'instructions, il peut générer des interférences nocives aux communications radio. Il n'existe cependant aucune garantie contre la survenue d'interférences dans des cas particuliers. Si vous constatez que l'appareil génère des interférences nocives à la réception radio ou télévisée (ce que vous pouvez déterminer en éteignant puis en rallumant l'appareil), essayez de corriger ces interférences en suivant une ou plusieurs des méthodes suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance entre l'appareil et le récepteur.

- Connectez l'appareil à un circuit électrique différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Adressez-vous à votre distributeur ou à un technicien qualifié.

Les changements ou modifications non expressément approuvés par les autorités compétentes en matière de conformité peuvent priver l'utilisateur du droit d'utiliser l'équipement en question.

Déclaration de la FCC relative à l'exposition aux radiations :

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition de radiation FCC déterminées pour un environnement non contrôlé. Cet équipement devrait être installé et utilisé avec une distance minimum de 20 cm entre les radiations et votre corps.

Cet émetteur ne doit pas se trouver dans le même emplacement ou fonctionner conjointement avec une autre antenne ou un autre émetteur.

Déclaration IC :

« L'installateur de cet équipement radio doit veiller à ce que l'antenne soit implantée et dirigée de manière à n'émettre aucun champ HF dépassant les limites fixées pour l'ensemble de la population par Santé Canada. Reportez-vous au Code de sécurité 6 que vous pouvez consulter sur le site Web de Santé Canada à l'adresse suivante : www.hc-sc.gc.ca/rpb »

32 FCC (Federal Communication Commission) (fr)**Déclaration CE :**

Par la présente, le fabricant certifie que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et autres dispositions respectives de la Directive européenne 1999/5/CE (R&TTE).

Cet appareil sera vendu dans les pays suivants de l'espace économique européen : Autriche, Italie, Belgique, Liechtenstein, Danemark, Luxembourg, Finlande, Pays-Bas, France, Norvège, Allemagne, Portugal, Grèce, Espagne, Islande, Suède, Irlande, Royaume-Uni, Chypre, République tchèque, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Malte, Slovaquie, Pologne, Slovénie.